閣下貴姓

中蘇邊界由老吳劃定

——口天吳歷代均有名流——

百家姓

今之所以劁鷄劁猪，劁貓劁狗之術，相傳乃爲吳普所傳。吳普因得華佗醫術小部份傳授，對於健康衛生，頗識注重，故其在九十歲以後，亦耳目聰明，牙齒完固，實爲一長命公也。

吳　恬

此位仁兄最擅繪山水，傳其學遺得成，實有一段神話：恬，青青州人也，字建康，處士，一夜朦朧中發夢到一生平未到過之地方，此地瓊樓玉宇，據云是神仙宮闕，入樓中，有人擯繪山水，吳恬偶然站立其旁細看，此畫人即欣然願爲遵師，經片刻之傳授，恬已明瞭繪畫大綱，及醒，知爲南柯一夢，試以筆墨繪於紙上，果手而成畫，於是，吳恬便成大畫家，其繪之頑石，當時聯國稱譽云。

吳法通

唐丹陽人，有文學，因屢試不第，心灰意冷，轉入濠山學道，卒獲有成，唐僖宗曾遣使受以大洞籙，尊法通爲度師，並賜號希微先生，天祐年間，法通潛入茅山巖洞中，不知所踪。

五代吳廷紹

爲南唐嗣主李昇之太醫令，一次，嗣主因食麥牙糖而哽頸，哽噎不止，百醫不效，召吳廷紹至，吳即聞楮實湯與嗣主服，一劑而噎止。又一次，有大臣馮延巳，突患腦痛，又召廷紹爲治，廷紹詢之廚丁，知馮平日嗜食山雞鷓鴣。

——二——

伍華翁出殯榮哀誌

雲訊：喜盛埠僑商伍華翁，不幸於八月八日在斜利市醫院仙逝，其孝眷移靈柩來本埠，在暗市黨殯儀館，於八月十八日一時舉行喪禮出殯歸土，中西親友執紼者甚衆，西女唱輓歌，繼而伍明樂牧師解說人平眞諦，喜盛埠女市長覓伶夫人，講述伍翁生平行狀，隨由伍偉權司儀　請全體肅立靜默三分鐘誌哀，禮生伍華超，伍炳湛就位，獻花者，有伍胥山公所代表伍壬贊，洪門民治黨代表吳一平，達權支社代表林福侃，妹丈蕭游慶，友好李毓麟，伍善予代表孝眷答謝，並報名孝眷奉交伍胥山公所，洪門民治黨，達權支社每處經費二十元，及設素餐於利口福飯店招待親友，乃各人依次起立，向伍翁遺容行鞠躬禮。即由伍時高，伍振倫，袁克，袁禎，謝連如，梁紹怡等君扶柩上車，直送至科市蘭墓園，由伍牧師祈禱祝福，如儀安葬，計有花圈廿餘個，素車十餘輛，賻儀亦多，備極榮哀。

李向榮嫁女捐善欵

點城訊：香港殷商蘇伯其伉儷之次男錦河君，與本埠殷商僑領李向榮伉儷之長女運怡小姐，於七月三日假座華人協和教堂舉行結婚典禮。同日在林園酒家，設筵三十餘席，歡宴中西嘉賓，佳肴美釀，席間主家捐助華人協和教會經費三十元，教會同人深致謝忱。

名醫伍華强懸壺訊

雲訊：中央考試院考選京，穗，四邑名中國伍華强移民來雲，伍醫師爲前廣東光漢中醫學校校長，伍太傅銓萃世孫，四邑名醫伍健漢哲嗣　新會儒醫呂雪樵人室弟子。歷任京穗四邑等社團醫席，早歲醫學馳譽中國內地，其後轉居香港，任職漢興中醫學院教授，港九中醫師會顧問，並任香港最大之中醫藥機構　醫師，中華商，三團體主診醫席，青松仙觀，萬德至善社醫務主任等二十餘年，活人數十萬，有慈善名醫之稱號。

昨據伍民稱，此次係來雲定居，遊藝依仁，以懸壺問世，爲僑胞服務，以其擅治理血壓，風濕骨節炎痛症，婦科男科虛症，用中國醫藥治療，絕無副作用，且根治，問症通訊處：雲高華，喜士定東街　百八十九號半，冯山公所，特約診症電話，三三一—二四六八，通國滬閩及四邑万言，貧老減贈。

（詩壇）

悼許菊初詞盟

楊山民

眼中人事半全非
楊柳依依己合圍
白髮滄桑歡聚促
隻身萬里壯遊歸
習池尚想山公放
杜庫曾窺左氏微
正是露荷風定候
晚香亭館忽霜飛

挽許菊老

雷基磐

晴天來霹靂
域外亦堪驚
凶問心難忍
吞聲恨不平
咀華勤植齒
盡瘁竟捐生
頑果今餘幾
淒然萬里情

新華貴聯房組出賣

取價連式萬九千九百元，華貴雙關大，頂大廚房包括名貴餐爐與雪櫃，離華埠僅五分鐘隨時參觀 Ste 204 2250 Oxford St., 電話：325-5001

菓舖出讓

乃磨街近喜士定，地點佳，可發展，有住宿，業主因有他業故出讓，有意者請電：二五三—五〇九六。

三睡房屋自賣

土庫未完竣，位於 1953 Charles St, 電話 255-8964 取價四萬元。

三睡房建築家自賣

近華人住宅，家居房有瀉水浴室，石磚壁爐達天面，全靚地氈，雙車港，位於 2634 East 21st Ave. 電話：298-5852 687-1955 八月廿八日廿九日下午三時至五時初次開放。

全部修改六房間屋

位於 753 East 23 Ave., 星期式　三日下午四時至六時開放，高士東大地段，電話 Audrey Henderson 298-2151 United Realty Ltd. 736-3831（廿四小時應命）。

Why Paid More! "Driving Lessons"
ADVANCE DRIVING SCHOOL
4677 Main St., V5V 3R6 Van.,

高級駕駛學校

華人教授，經驗豐富，時間任擇，取價特廉，全程九個鐘共收 $108 免費接送及指導筆試。電話 872-7375 872-8717

土庫出租

一廳二睡房，廚廁全，有靚單人房出租 電四三四—五九八一

二、三樓全間出租

在 St. Catherine Street 近東十一街廚具齊備有意電：874-3027 薛治

樓下出租

兩房一廳廚廁俱全電話 254 4956

賺錢什貨店出讓

位於 Kingsway 繁華街，設備完成，月收一千五百元以上，取價一萬二千九百元 電 736-9043 趙治。

請管理家務工人

須住宿在內，三位兒童，位於 Port Coquitlam 區，近巴士站，電話：980-5647 or 942-5950 治。

埠仔宜中西廚一名

包食宿，單身青年最佳，薪金從優 Call 0-423-4165 Ray Chin 治

樓上全層出租

睡房四個廳廚廁包電煖氣六街近緬街有意者請電八七六—四七四〇林治

西文夫利沙區屋自賣

位於在北泮你比區，有華人家庭數間，三千方尺，均屬時代化利便，土庫聯房組月租式百元，主要層有兩睡房，樓上三睡房，地段 85×120 尺，瀝青汽車路，車房 20×30 尺，另工作室，取價九萬六千元，電話：291-2754

明湖飯店

1451 E. 41 Ave. Vancouver B.C.
（乃街夾四十一街）
電話：324-3808

港台名廚主理
著名川揚菜
北京塡鴨
富貴全雞
南京鹽水鴨
宮保雞丁
糟溜魚片
走油扣肉

營業時間：每天下午五時至十一時半
星期日至十時
泊車便利

開幕期間九折優待（由八月九日起）

新華國貨公司

New China Merchandise Ltd.
265 E. Hastings St.,
Vancouver, B. C. V6A 1P2
Tel. 681-6037

夏季盛大酬賓：

女裝涼拖　兩對　一元七角九分
前進牌籃球鞋特價每對三元五角
兩對五元五角

國產成衣，茶葉，服裝一律九折優待。

另有特價商品供應，歡迎選購

文彊學校招生

校址：片打東街123A號三樓
電話：681-5931

本校宗旨：向我僑童灌輸中文教育
招收班級：幼稚園及小學一年級新生，及其他各級插班生
學費：每學期（半年）22元
上課時間：星期一至五 下午四時至六時
開學日期：九月七日下午四時
報名辦法：開學後來校辦理入學手續即可

什貨肉類糖菓店出賣

因健康問題迫要出賣，兼存五十咪內獨一餐館，有酒牌執照　十房間宿舍，兩睡房，客廳業主自住。并兩房間聯房組，均在同一樓宇，每年總收入約二十萬五千元，取價一七萬五千元，接納物業交換，致函 J. Vimhez, Seton Portage, B.C. V0N 3B0 Tel. Eves 259-8323

新土庫出租

式房一大廳。電話：六八壹—式八壹三

光猛大房出租

電話：四三五—一五五〇

餐館出讓

本埠繁盛中心 South Granville 街中西餐館設備齊全百餘座位另有可容五十餘人議會廳領有甲等酒牌，并有供100至1000人到會設備五年批約割愛出讓取價六萬七千九百元可做按揭詳情請電林伯笙 Alfred Lim 435-7411 或 Wall & Redstop Rlty. 437-3771

英女皇大戲院

香江粵劇團

雲埠獅子會興建養老院籌欵義演

由團長黃夏蕙小姐領導

西雅圖允文允武 周少平 先生 客串演出
胄子歌王 鍾雲山 先生 客串演出
武術指導 李少華 先生

蘇少棠 鳳凰女
梁醒波 梁海棠 艷蓮
梁綺蓮
陳展鵬 伍卓忠 周麗鳳
許劍文 林志端 潘家璧
陳燕棠 梁寶珠 劉月峰

廿五號至廿九號壹連演出五天
八月廿五日（星期三）下午七時開鑼
先演美加罕見之全部七彩豪華六國大封相（有八仙賀壽，六國皇六國元帥，六色馬等）續演袍甲奇情巨劇
金鳳戲銀龍

八月廿六號（星期四）下午七時半
倫理悲劇
征袍還金粉

八月廿七日（星期五）下午七時半
海戰巨劇
秋江戰火解情仇
此劇不落幕演出，氣呵成電影與大戲同做，的確罕見。

八月廿八日（星期六）下午七時半
新編名劇
殺妻還妻

八月廿九日（星期日）日場
下午一時開演
先演：反串六國大封相特煩全部藝員反串演出
梁醒波（反串花旦跳鑼拳）
蘇少棠（反串花旦椎車）
鳳凰女（反串生角元帥）
黃夏蕙（反串花旦推車）
續演：本名劇
十奏嚴嵩

中樂領導 江牛
高文林
盧錦超
葉細
西樂領導 馮華
廖森
陳玉棠
佈景設計 何斗雄
服裝設計 李榮照
劇務 李少芸

682-6342
682-1937
683-3637
683-1539
685-7939

家家酒家
家家酒酒
園閣冠
洲鳳
亞龍金
售票處

◀售票時間：上午十時至下午十時★票價由十二元★十元★八元★五元▶

乃磨埠 GOLDEN INN RESTAURANT 金園酒家

104th St. & 3901 Victoria Avenue
Wellington - Nanaimo, B. C.
定座電話：758-2733

△本園宗旨▽
大酒家作風
大衆化價錢
正宗粵菜
各式煲仔
華筵喜酌
晚飯宵夜
逢星期日
供應茶市
精美點心
粉粥飯麵
招呼週到
無任歡迎

相鄰矜屋建築家自賣

房間有一千四百二十八方尺，街角地段 74×128 尺，高尚區，學校巴士均便，6714 Kitchener St 電話：937-5978, 298-4670

摸骨手相面相 看風水談財運

剪報看相十元

片打東街八十號二樓（華新書局旁邊）悟觀大相士 80 E. Pender St. VANCOUVER B. C.，每日下午一時至七時 週教，星期日及假日照常，每日上午休息。

●中型雜貨店生意，近 Kitsilano 海灘及柏文區，上年生意額達廿四萬，還可增加，有長批租廉　售四萬六千五百。
●華埠盈利殘窮生意，雅座百餘，冷氣調節，酒牌廚具俱備，週年生意穩定，潛力未盡，有長批租廉，開價十二萬九。
●靚住宅三間位東西兩區一廳三房土庫另一組聯房一廳　兩房。
●住宅一廳三房另上庫，兩年新位烈柱文區　售六萬六千五。
●Townhouse 六廳房另七庫，兩年新，廁所三副，售五萬餘。

陳健鏞
Kinson Chan
建成實業有限公司
KINSON REALTY LTD.
Rm.#11A-501 Main St., Vancouver, B.C. V6A 2V2
公司：685-1821
住家：321-2121

●西區柏文八組，廿三年新，易管理，保養好，常年租滿，年租約二萬，商業地 49.5×116' 呎，首期六萬元起，可過業。
●好商業舖一幢位埠邊，六年半新，泥磚建築，上下層約六千二百平方呎，目前租與大餐館，炸雞店及政府辦公室，有長批及停車場，淨收益近一分息，勿失良機，價錢公道。
●埠邊中型書餐館實業另舖位一間，月租五百餘元有批，四年新紅磚建築，裝修雅緻，冷氣，酒牌廚具俱備，上年營業廿一萬並未計額外收入，潛力未盡，有停車場，售卅多萬。
●全新商業樓一連三間，上層辦公室及柏文兩組，土庫另大小貨倉三組，全部租滿，多數有批，年租約二萬九千元，有停車場，位埠心旺區，投資機會極佳，售廿八萬九千元。

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀行業務
●週誠服務僑胞
●港九均設有分行，歡迎函詢委辦

香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

清除野草，雜木，保證滿意，每月或每次均可。電：二六六—〇九八七林祖。

請中西廚企枱

中西廚一名　企檯兩名，電話 112-567-4235 P. O. Box 938, Vanderhoof, B. C. V0J 3A0

清靜土庫出租

兩房一廳廚廁全包水電交通方便十時至下午四時電八七六—九七八九

吉舖招租

本市片打東街一三五號舖位出租（連左閣土庫）有意租賃者由登報日限七天歡迎用書面與龍岡公所聯絡地址一三五號半片打東街

▲花園劇草▼